

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2009. október 22.

ANGOL NYELV

KÖZÉPSZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS
MINISZTERIUM**

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

Általános útmutató

Csak az utasításban megadott helyre beírt megoldás fogadható el.

A rövid választ igénylő, valamint a mondatkiegészítéssel feladatoknál a válaszokat tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a nyelvtani és a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák. Az esetleges helyesírási és nyelvtani hibák ellenére is pontot kap tehát a vizsgázó, ha válaszából megállapítható, hogy megértette a szöveget. Ha valamelyik kérdésre többféle válasz is elfogadható, a javítási kulcs tartalmazza a szövegből adódó lehetséges válaszokat, illetve azokat a tartalmi elemeket, amelyeket a jó válasznak tartalmaznia kell. A zárójelben szereplő szavak és kifejezések nem feltételei a válasz elfogadhatóságának.

Nem kaphat viszont pontot a vizsgázó, ha az utasításban megadott szószámot túllépi, még akkor sem, ha a válasz egyébként helyes. (Az összevont alakok egy szónak számítanak, tehát: *it's been* = két szó; *it has been* = három szó.)

Pontot veszít a vizsgázó akkor is, ha valamelyik kérdésre több választ ír be. Erre akkor sem kaphat pontot, ha a többféle változat között a helyes megoldás is szerepel.

A vizsgarészben szerzett pontok vizsgaponttá való átalakítása a javítási útmutatóban található táblázat alapján történik.

Az egyes feladatokban az itemeket (kérdéseket), egyenként is minősíteni kell. Javítás közben minden feladatnál a feladatban szereplő összes kérdéshez egy-egy szürke négyzetbe kérjük, írja be a következő kódokat:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz

Például:

1)	<i>1</i>
2)	<i>0</i>
3)	<i>1</i>
4)	<i>0</i>

Az első és harmadik kérdésre adott válasz: helyes.

A második és negyedik kérdésre adott válasz: helytelen.

Feladatonként összesíteni kell az elért pontokat. A feladat alatt az első téglalapban az elérhető pontszám szerepel, a másodikba kérjük, írja be az elért pontszámot.

Például:

4 pont	<i>2</i>
--------	----------

Kérjük a feladatlap végén található összesítő táblázatba írja be:

- a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit);
- az elért összpontszámot (dolgozatpontszám);
- a megállapított vizsgapontokat (a Javítási-értékelési útmutató átszámítási táblázata alapján), majd aláírásával hitelesítse azt.

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE**Javítási kulcs****Task 1**

- 1) Under a table. / On the floor.
- 2) (He's a(n)) astronomer/scientist.
- 3) 4.5 billion years.
- 4) The (Earth's) atmosphere.
- 5) (About) 700 million kilometres.
- 6) 9.
- 7) Brenda Archer.
- 8) \$30,000.
- 9) They burn up.

TASK 2

- 10) A
- 11) B
- 12) A
- 13) C
- 14) B
- 15) B
- 16) C

TASK 3

- 17) E
- 18) C
- 19) I
- 20) B
- 21) A
- 22) H
- 23) D

TASK 4

- 24) afternoon
- 25) talking/chatting
- 26) driver/writer/storyteller/car
- 27) 20mph
- 28) feet
- 29) speeding/driving fast

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE**Átszámítási táblázat**

Dolgozatpont	Vizsgapont
29	33
28	32
27	31
26	30
25	28
24	27
23	26
22	25
21	24
20	23
19	22
18	20
17	19
16	18
15	17
14	16
13	15
12	14
11	13
10	11
9	10
8	9
7	8
6	7
5	6
4	5
3	3
2	2
1	1
0	0

NYELVHELYESSÉG

Általános útmutató

A javítási útmutató tartalmazza az összes elfogadható választ.

Csak az utasításban megadott helyre írt megoldás fogadható el. Amennyiben a válasz helyesírási hibát tartalmaz, az nem elfogadható. Amennyiben több választ írt be a vizsgázó, a válasz akkor sem elfogadható, ha tartalmazza, a helyes megoldást.

A vizsgarészben szerzett pontok vizsgaponttá való átalakítása a javítási útmutatóban található táblázat alapján történik.

Az egyes feladatokban az itemeket (kérdéseket), egyenként is minősíteni kell. Javítás közben minden feladatnál a feladatban szereplő összes kérdéshez egy-egy szürke négyzetbe kérjük, írja be a következő kódokat:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz

Például:

1)	1
2)	0
3)	1
4)	0

Az első és harmadik kérdésre adott válasz: helyes.

A második és negyedik kérdésre adott válasz: helytelen.

Minden feladatnál két külön rubrika is található. Az egyikbe előre beírtuk az elérhető maximális pontszámot, a másikba pedig kérjük, írja be az adott feladatban a diák által *elért összpontszámot*.

Például:

4 pont	2
--------	---

Kérjük a feladatlap végén található összesítő táblázatba írja be:

- a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit);
- az elért összpontszámot (dolgozatpontszám);
- a megállapított vizsgapontokat (a Javítási-értékelési útmutató átszámítási táblázata alapján) majd aláírásával hitelesítse azt.

NYELVHELYESSÉG**Javítási kulcs****Task 1**

- 1) B
- 2) D
- 3) D
- 4) A
- 5) B
- 6) C

Task 2

- 7) favorite/favourite
- 8) interesting/uninteresting
- 9) unusual
- 10) actor
- 11) various
- 12) building
- 13) officially
- 14) expression
- 15) eighth
- 16) support

Task 3

- 17) as
- 18) took
- 19) on
- 20) the
- 21) than
- 22) who
- 23) to/and
- 24) there
- 25) are
- 26) by

NYELVHELYESSÉG**Átszámítási táblázat**

Dolgozatpont	Vizsgapont
26	18
25	17
24	17
23	16
22	15
21	15
20	14
19	13
18	12
17	12
16	11
15	10
14	10
13	9
12	8
11	8
10	7
9	6
8	6
7	5
6	4
5	3
4	3
3	2
2	1
1	1
0	0

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

A feladatokat kizárólag tartalmi szempontok alapján értékeljük, azaz a helyesírási hibákat csak akkor vesszük figyelembe, ha azok a válasz érthetőségét akadályozzák. Így például elfogadjuk a *headache* helyett a **headace* megoldást, de nem tekinthetjük egyszerű helyesírási hibának azt az esetet, amikor egy másik értelmes angol szó kerül a megoldásba (mondjuk, *forty* helyett **fourteen*). A számok betűvel és számmal írva egyaránt elfogadhatók. A többesszámú alak hiányát önmagában ne vegyük hibának. A javítókulcsban zárójelben szereplő válaszrészek nem feltétlenül szükségesek a válasz elfogadásához.

Sikeres javítások elfogadhatók, de csak akkor, ha egyértelműen kiderül, hogy mi volt a vizsgázó végleges döntése. Amennyiben több – köztük hibás megoldást is tartalmazó – „érvényes” választ írt be a vizsgázó, a válaszokat akkor sem fogadjuk el, ha azok tartalmazzák a helyes megoldást is.

A vizsgarészben szerzett pontok vizsgaponttá való átalakítása a javítási útmutatóban található táblázat alapján történik.

Mivel a vizsgaeredmények statisztikai feldolgozásra kerülnek, az egyes feladatokban az itemeket (kérdéseket), egyenként is minősíteni kell. Javítás közben az egyes feladatokban szereplő összes kérdéshez írjuk be a megfelelő kódot:

- 1 = jó válasz
- 0 = nem elfogadható válasz

Minden feladatnál két külön rubrika is található. Az egyikbe előre beírtuk az elérhető maximális pontszámot, a másikba pedig kérjük, írja be az adott feladatban a diák által *elért összpontszámot*.

Például:

Elérhető	Elért
4	2

A feladatlap végén található összesítő táblázatba kérjük, írja be a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit), az elért összpontszámot, illetve a mellékelt táblázat segítségével megállapított vizsgapontokat.

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE**Javítási kulcs****TASK 1**

- 1) guest
- 2) window(s)
- 3) 40 / forty
- 4) pots
- 5) crash(ing) / fall(ing)
- 6) white
- 7) scream / shout / cry
- 8) husband
- 9) headache

TASK 2

- 10) 1578
- 11) leather
- 12) 3 / three hours
- 13) 1776
- 14) American Revolution
- 15) Japan
- 16) motors

TASK 3

- 17) A
- 18) A
- 19) B
- 20) C
- 21) A
- 22) A
- 23) B
- 24) A
- 25) C

SZÖVEGÁTIRAT**TASK 1**

My husband and I were traveling in Africa, and we were staying in a guest house, which was sort of like a small hotel, but it wasn't a very fancy place. It was a very hot climate and it was really hot that night. We wanted to have the windows open, but the problem was we had everything we owned right there in the room. And the windows didn't have any screens or anything, so anybody could just come right in and steal our things. But if we shut the windows, it would be impossible to sleep; it was way over a hundred degrees Fahrenheit or forty degrees centigrade. So we decided to put a lot of pots and pans like that under the window. So then if a thief came in, the pots and pans would fall down and we'd all wake up, so that's what we did. Anyway, we were asleep: all of a sudden in the middle of the night, sure enough, I hear the pans crash. I sat up in my bed. My heart was beating like anything. I could see that there was a man in a white robe standing up next to the bed. I tried to scream and I had laryngitis, which means my voice wasn't working, and I was screaming in the local language for help. It was like 'help help'. But I couldn't scream, and so the man came over and he shoved me down on the bed, and then he says in English "be quiet." And then I realized it was my husband ...huh... and when I was able to speak, I said "What're you doing?", he said "Well, I had a headache and I wanted to get up and get some aspirins."

TASK 2

William Bourne, a British mathematician, drew plans for a submarine in 1578. But it was only in 1620 that Cornelius van Drebbel, a Dutch inventor, managed to build a submarine. He wrapped a wooden rowboat tightly in waterproofed leather and had air tubes with floats to the surface to provide oxygen. He took the first trip with 12 oarsmen in the River Thames – staying submerged for 3 hours.

The first submarine used for military purposes was built in 1776 by David Bushnell of the United States. His "Turtle" was a one-man, wooden submarine powered by hand-turned propellers. It was used during the American Revolution against British warships. The Turtle would go near enemy ships to put explosives to the ships' hull. The Turtle worked well but the explosives did not.

Two rival inventors from the United States developed the first true submarines in the 1890s. The United States Navy bought submarines built by John Holland, while Japan chose the designs of Simon Lake. Their submarines used petrol or steam engines for surface cruising and electric motors for underwater travel. They also invented torpedoes which were propelled by small electric motors, thereby introducing one of the most dangerous weapons in the world.

TASK 3

One of the most famous streets in the world, Broadway, is also the longest. It extends from the end of Manhattan Island in New York City, north for 240 kilometers. It ends in Albany, the capital of New York State.

Broadway, however, is famous not for its length, but for a part of it less than one kilometer long. That part, called "The Great White Way" is where the big theaters of New York City are found. During the day, that part of Broadway around Times Square at 42nd Street may seem much like the rest of New York City - busy, noisy, and crowded. But at night it is very different.

It is easy to understand why it was named the Great White Way. Huge electric signs on the tall buildings are so bright that they make night seem almost as bright as day. The signs

flash their messages in many colors. But in early times the lights were all white. Thus the name, the "Great White Way".

The word "Broadway" has come to mean more than just the street and more than just an area of theaters. People use it when they speak of the best American theater art. The sign of real success for an actor is to have his name appear in the lights of a Broadway theater sign.

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE**Átszámítási táblázat**


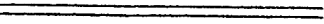

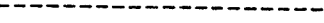


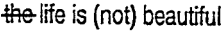

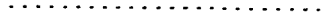

Dolgozatpont	Vizsgapont
25	33
24	32
23	30
22	29
21	28
20	26
19	25
18	24
17	22
16	21
15	20
14	18
13	17
12	16
11	15
10	13
9	12
8	11
7	9
6	8
5	7
4	5
3	4
2	3
1	1
0	0

ÍRÁSKÉSzsÉG

Általános útmutató

A hibákat jelölni kell a feladatlapon.

A dolgozatok javításakor használható jelölések:

	whole structure is inappropriate (lots of different problems)
	serious grammatical error (usually tense)
	grammar mistake
	vocabulary problem
	word order
	something is missing
	not necessary
	spelling/punctuation mistake
	style; not appropriate in this context
	meaning is not clear

A feladatlapon a szürke táblázatokban két külön oszlop található:

- az elsőbe előre beírtuk az egyes értékelési szempontok alapján elérhető maximális pontszámot,
- a másodikba kérjük, írja be a feladatban a diák által elért pontszámot, illetve az utolsó sorba a feladatra adott összpontszámot.

Például:

22 pont	18
---------	----

Kérjük a feladatlapon végén található összesítő táblázatba írja be:

- a részeredményeket (az egyes feladatok eredményeit);
- az elért összpontszámot, amely egyben a vizsgapontszám;
- végül aláírásával hitelesítse értékelését.

Az íráskészség feladatok értékelési útmutatója (33 pont)

A feladat (A2 szint)

I. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága	5 pont
Érthetőség	5 pont
Íráskép	1 pont
Összesen	11 pont

Amennyiben a dolgozat „*A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága*” értékelési kategória alapján 0 pont, akkor a többi szempont alapján nem értékelhető, az összpontszám 0 pont.

II. Az értékelési szempontok kifejtése:

- **A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó megvalósította-e a kommunikációs szándékot, azaz megfelelően dolgozta-e ki a témát; megfelelő hosszúságú szöveget hozott-e létre. Ennél a feladatnál nem kell pontot levonni azért, ha a szöveg hossza **meghaladja** a megadott intervallum felső határát.
- **Érthetőség**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg érthető-e az olvasó számára, az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák a megértést nem akadályozzák-e.
- **Íráskép**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a szöveg olvasható-e; a törlések és javítások zavarják-e a szöveg megértését.

III. Értékelési skála

1. A feladat teljesítése és a szöveg hosszúsága

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célt; megfelelően dolgozta ki a feladat minden részletét. A szöveg a megadott hosszúságú.	A vizsgázó nagyrészt megvalósította a kommunikációs célt; 1-2 részletől eltekintve megfelelően dolgozta ki a feladatot.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célt; félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladat bizonyos részeit.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célt; – félreértette, illetve nem megfelelően dolgozta ki a feladatot. A szöveg hossza nem éri el a 25 szót.

2. Érthetőség

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg az olvasó számára jól érthető és követhető.	A szöveg az apróbb nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok ellenére az olvasó számára nagyjából érthető és követhető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) pontatlanságok miatt nehezen érthető és követhető, illetve félreérthető.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt nem érthető és nem követhető.

3. Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás.

B feladat (B1 szint)**I. Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról**

Értékelési szempontok	Pontszám
A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése	5 pont
Hangnem, az olvasóban keltett benyomás	2 pont
Szövegalkotás	4 pont
Szókincs, kifejezőmód	5 pont
Nyelvhelyesség, helyesírás	5 pont
Íráskép	1 pont
Összesen	22 pont

Amennyiben a dolgozat „*A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése*” értékelési kategória alapján 0 pont, akkor a többi szempont alapján nem értékelhető, az összpontszám 0 pont.

II. Az értékelési szempontok kifejtése

- A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó hogyan valósította meg a kommunikációs célt; hány irányító szempontra tért ki és megfelelő részletességgel tárgyalta-e őket; a szöveg hossza eléri-e a megadott szószámot
- Hangnem, az olvasóban keltett benyomás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg hangneme és stílusa megfelel-e a közlési szándéknak valamint az írásmű szerzője és olvasója közötti viszonyoknak; hogy az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelti-e.
- Szövegalkotás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy logikus-e az irányító szempontok elrendezése és a szöveg gondolatmenete, megfelel-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés és befejezés, vannak-e bekezdések; hogy a vizsgázó hogyan alkalmazza a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit (előre- és visszautalás eszközei, névmások, kötőszók, stb.)
- Szókincs, kifejezőmód**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által használt szókincs megfelel-e témának, a szituációnak és a közlési szándéknak; hogy a szóhasználat a középszintnek megfelelő változatosságot mutat-e.
- Nyelvhelyesség, helyesírás**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg megfelel-e a mondatban, az alaktan és a helyesírás normáinak; hogy az esetlegesen előforduló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák mennyiben akadályozzák az olvasót abban, hogy a szöveget első olvasásra teljes egészében megértse.
- Íráskép**
Ezen a szemponton belül azt értékeljük, hogy a szöveg olvasható-e; a törlések és javítások zavarják-e a szöveg megértését.

III. Értékelési skála**1. A feladat teljesítése, a megadott szempontok követése**

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A vizsgázó megvalósította a kommunikációs célokat.	A vizsgázó többnyire megvalósította a kommunikációs célokat.	A vizsgázó részben valósította meg a kommunikációs célokat.	A vizsgázó nem valósította meg a kommunikációs célokat, mert:
Valamennyi irányító szempontot megfelelően kidolgozta.	Az irányító szempontok közül legalább kettőt megfelelően dolgozott ki, a többit csak részben (4 pont), illetve egy irányító szempontot megfelelően, az összes többit csak részben (3 pont).	Az irányító szempontok közül egyet megfelelően dolgozott ki, ezen kívül még egyet részben, a többi egyáltalán nem (2 pont), illetve valamennyi irányító szempontot csak részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.	– félreértette a feladatot, – az irányító szempontok közül egyet sem dolgozott ki megfelelően, csak néhányat részben, és van olyan is, amelyet egyáltalán nem.
A szöveg a megadott hosszúságú.			A szöveg hossza nem éri el az 50 szót.

2. Hangnem, az olvasóban keltett benyomás

2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg a szövegfajtának és a szerző és az olvasó közötti kapcsolatnak megfelelő hangnemben íródott, az olvasóban a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme következetlenséget mutat, az olvasóban nem mindig a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.	A szöveg hangneme nem megfelelő, az olvasóban nem a szerző szándékának megfelelő benyomást kelt.

3. Szövegalkotás

4 pont	3-2 pont	1 pont	0 pont
A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.	A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése a kisebb aránytalanságok ellenére logikus.	A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.	A szöveg tagolatlan és áttekinthetetlen, összefüggéstelen mondatokból áll.
A gondolati tagolás megfelelő, elkülönül a bevezetés és a befejezés. Bekezdéseket alkalmaz.	A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra: – bekezdéseket alkalmaz (3 pont) – elkülöníti legalább a bevezetést vagy a befejezést (2 pont).	A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra, hiányzik a bevezetés és a befejezés.	A szöveg annyira rövid, hogy szöveggént nem értékelhető.
A mondatok szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondatok általában szervesen kapcsolódnak egymáshoz.	A mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.	

4. Szókincs, kifejezőmód

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő, változatos, viszonylag bő szókincs jellemzi.	A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi. A szókincs korlátai miatt előfordul ismétlés. Néhol nem megfelelő a szóhasználat, ez azonban nem vagy csak kis mértékben nehezíti a megértést.	A szöveget kevésbé változatos, helyenként egyszerű, de még a téma és a közlési szándék szempontjából elfogadható szókincs jellemzi. Sok a szóismétlés. Nem megfelelő a szóhasználat néhány helyen jelentősen megnehezíti a mondani- való megértését.	A szövegben felhasznált szókincs nagyon egyszerű, nem a témának és a közlési szándéknak megfelelő. A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen megnehezíti a szöveg megértését.

5. Nyelvhelyesség, helyesírás

5 pont	4-3 pont	2-1 pont	0 pont
A szöveg kevés nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nem befolyásolják a megértést.	A szöveg több nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban a megértést nem befolyásolják, VAGY csak néhány nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibát tartalmaz, amelyek azonban nehezítik a megértést.	A szövegben sok olyan nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba van, amelyek a megértést jelentősen megnehezítik, valamint sok, a megértést nem befolyásoló nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hiba is előfordul benne.	A szöveg a nyelvi (mondattani, alaktani, helyesírási) hibák miatt több helyen nem érthető.

Az értékelésnél figyeljünk arra, hogy ha az alábbi nyelvhelyességi hibák rendszeresen előfordulnak a dolgozatban, és/vagy nehezítik szöveg megértését, akkor ezért pontot kell levonnunk:

- Az ezen a szinten elvárható igeidők (ld. Részletes követelményrendszer) alakjában vagy használatában elkövetett hibák
- A létige elhagyása azokban a mondatokban, amelyek magyarul ígétlen mondatok
- A kérdő és tagadó mondatokban elkövetett hibák (szórend, kettős tagadás stb.)
- A mondaton belüli egyeztetés hibái (szám, személy)

6. Íráskép

1 pont	0 pont
Olvasható kézírás, áttekinthető törlések és javítások.	Olvashatatlan kézírás.